SLOVANSKA KNJIŽNICA
LJUBLJANA

C 8356

Brunnen-Ordnung

für die

Stadt Laibach.

Red o vodnjakih

za

mesto ljubljansko.

c) Die Anlage und den Bau neuer Brunnen, ſo wie auch
die Rekonſtruktion beſtehender Brunnen genau zu über-

KM C8356

SLOVANSKA KNJIŽNICA LJUBLJANA

E.9020501

Brunneninſpektion (Brunnenbeſchau).

§. 1.

Zum Zwecke einer beſtändigen, ſorgfältigen Ueberwachung des Waſſerzuſtandes in den Brunnen der Stadt wird eine ſtädtiſche Brunneninſpektion errichtet.

Zuſammenſetzung der Brunnenbeſchaukommiſſion.

§. 2.

Die Brunneninſpektion wird von einer Kommiſſion verſehen.

Dieſe Kommiſſion beſteht aus dem Stadtfiſiker einem ſtädtiſchen Baubeamten, einem Baumeiſter und je einem Gemeinderathe der Bau- und Polizeiſektion.

Die erſtgenannten 3 Mitglieder beſtimmt der Bürgermeiſter, die beiden Gemeinderäthe werden von den betreffenden Sektionen gewählt; die Inſpektion wählt aus iherer Mitte den Obmann.

Aufgaben der Brunnenbeſchaukommiſſion.

§. 3.

Die Aufgaben der Brunnenbeſchaukommiſſion ſind:

a) Den Zuſtand der ſämmtlichen Brunnen und die Beſchaffenheit des Waſſers einer geordneten periodiſchen Unterſuchung zu unterziehen und feſtzuſtellen, ob und welche ſanitätswidrigen Einflüſſe bei denſelben beſtehen.

b) Die Reſultate der einzelnen Unterſuchungen in einem Protokolle zu verzeichnen.

c) Die Anlage und den Bau neuer Brunnen, ſo wie auch die Rekonſtruktion beſtehender Brunnen genau zu über-

Nadzorništvo vodnjakov.

§. 1.

Da se nad stanom vode v vodnjakih mesta neprenehoma in skrbno čuje, ustanovi se mestno nadzorništvo vodnjakov.

Sostava komisije za ogledovanje vodnjakov.

§. 2.

Nadzorništvo vodnjakov oskrbuje dotična komisija.

Ta komisija obstoji iz mestnega zdravnika, mestnega stavbnega uradnika, enega zidarskega mojstra, enega srenjskega odbornika stavbnega in enega srenjskega odbornika policijskega odseka.

Prve tri člane odloči mestni župan, mestna odbornika volijo dotični odseki, cela komisija voli iz svoje srede prvomestnika.

Naloga komisije za ogledovanje vodnjakov.

§. 3.

Komisija za ogledovanje vodnjakov ima nasledne naloge:

a) Stan vsih vodnjakov in lastnosti vode od časa do časa redno preiskovati, in določiti če kake in kakšne zdravju škodljive okolstave do njih vpliv imajo.

b) Izid vsake preiskave v zapisnik zapisati.

c) Nad osnovo in zidanjem novih kakor tudi prenaredbo obstoječih vodnjakov natančno čuti, pri te

wachen, dabei die Beſchaffenheit der Bodenſchichten kennen zu lernen und die Reſultate gleichfalls zu protokolliren.

d) Die geeigneten Anträge zur Abſtellung der gefundenen Uebelſtände zu ſtellen.

Unterſuchung der Brunnen.

priložnosti pozvediti kakšne so lege zemlje in to kar se je opazilo v zapisnik zapisati.

d) Primerne nasvete za odpravo zapazenih napak staviti.

Preiskava vodnjakov.

§. 4.

Die Brunnenbeſchau-Kommiſſion hält regelmäſſige Konferenzen, in denen die Reihenfolge, nach welcher die periodiſchen Unterſuchungen der ſämmtlichen Brunnen zu erfolgen haben, feſtgeſetzt wird.

Doch iſt thunlichſt darauf Bedacht zu nehmen, daß der Zeitpunkt der Reinigung des Brunnens von Seite des Beſitzers zur Vornahme der Brunnenbeſchau möglichſt benützt werde (ſiehe §. 16).

Den Konferenzen, welchen auch Mitglieder des Gemeinderathes beiwohnen können, ſo wie zu den Beſchauungen ſelbſt iſt nach Bedarf ein Geognoſt und ein Chemiker beizuziehen.

§. 5.

Die Kommiſſion benachrichtiget ämtlich den Beſitzer des zu unterſuchenden Brunnens rechtzeitig, das iſt 24 Stunden vor der Beſchau.

In dringenden Fällen kann über beſondere Anordnung des Bürgermeiſters die Beſchau auch ohne dieſe vorhergegangene Verſtändigung vorgenommen werden.

Die Nachbeſchau zur Erhebung, ob den behördlichen Aufträgen auch entſprochen wurde, findet ohne ſolche Verſtändigung ſtatt.

§. 6.

Die Kommiſſion ſoll bei Vornahme der Beſchau vollzählig ſein; von der Theilnahme des Stadtfikers kann jedoch dann Umgang genommen werden, wenn es ſich um bautechniſche Details handelt.

---

§. 4.

Komisija za ogledovanje vodnjakov ima redne seje, pri kterih določi vrsta po kteri se vsi vodnjaki občasno preiskavajo.

Vendar naj se po moči na to gleda, da se za ogled ta čas porabi, ko lastnik vodnjaka taistega čisti (glej §. 16).

K sejam, pri kterih zamorejo tudi udi srenjskega odbora nazoči biti, kakor tudi k ogledovanju samemu pokliče se po potrebi en zemljoznanec (Geognost) in en kemiker.

§. 5.

Komisija po uradni poti o pravem času, to je 24 ur poprej posestniku vodnjaka, ki se ima preiskovati, ogled naznani.

Pri veliki sili zamore na posebno povelje mestnega župana ogled brez poprejšnega naznanila biti.

Konečni ogled, pri kterem se pozvé ali so se uradni ukazi spolnili, se ne naznani.

§. 6.

Komisija mora pri ogledu popolna biti; mestni zdravnik pa zna izostati, kader gre za stavbeno-tehnične stvari.

---

§. 7.

Die Kommiſſion hat das Recht, alle zur Erzielung einer gründlichen Unterſuchung des Brunnens (§. 3. lit. a) nothwendigen Mittel anzuwenden.

§. 8.

Der ſtädtiſche Baubeamte hat dafür zu ſorgen, daß die Brunnenbeſtandtheile nicht beſchädiget werden, und daß nach beendigter Beſchau der Brunnen wieder in Stand geſetzt werde, wenn nicht eine Sperrung deſſelben nach den Ergebniſſen der Unterſuchung erforderlich erſcheint, ebenſo wird bei der Unterſuchung mit thunlichſter Beſchleunigung vorzugehen und wenn es möglich iſt, darauf zu achten ſein, daß auch während der Unterſuchung der Waſſerbezug aus dem Brunnen ſtattfinden könne.

§. 9.

Die wichtigſten Punkte, auf welche die Kommiſſion ihre Aufmerkſamkeit zu richten hat, ſind:

a) Die quantitative Leiſtungsfähigkeit des Brunnens im Verhältniſſe zur Größe und Bewohnerzahl des Gebäudes oder des den Brunnen benützenden Umgebungskreiſes.

b) Beſchaffenheit der unterirdiſchen Schichten und Niveauverhältniſſe, angemeſſene Waſſertiefe.

c) Das entſprechende Maß der Brunnenbeſtandtheile.

d) Alle Umſtände, die auf die Verunreinigung des Brunnens Einfluß nehmen können, insbeſonders in der Nähe befindliche Objekte, wie Senk- und Sickergruben, undichte Kanäle.

e) Regelung des Niveau's in der Umgebung des Brunnens derart, daß oberirdiſch kein Ablauf gegen den Schacht ſtattfinden kann.

f) Reinhaltung des Brunnenſchachtes und der Holzbeſtandtheile der Standröhre, der Unterfahrungs- und Vertiefungstonnen,

g) ſolide Schachtmauerung,

---

§. 7.

Komisija ima pravico se poslužiti vsih pripomočkov, ki so potrebni, da se vodnjak (po §. 3. lit. a) natančno pregleda.

§. 8.

Mestni stavbeni uradnik ima za to skrbeti, da se dela vodnjaka ne poškodvajo, in da se po končanem ogledu vodnjak v dobri stan spravi ako preiskovanje ni potrebe kazalo da se zapré. Ravno tako se bo pri ogledovanju kar se da urno ravnalo, in če mogoče na to gledalo, da se tudi med ogledom voda iz vodnjaka jemati zamore.

§. 9.

Najvažneji stvari na ktere mora komisija gledati so:

a) Koliko premore vodnjak v primeru k velikosti hiše in prebivalstva ali okrožja ki vodnjak rabi.

b) Kakšine so podzemeljske lege sveta, vodoravnost in primerna globočina.

c) Kaka je primerna velikost delov vodnjaka.

d) Na vse okolstave ki znajo zakriviti, da se vodnjak onesnaži, posebno na blizo ležeče stvari, kot brezna in gnojnice.

e) Na vredovanje vodoravnosti okoli vodnjaka ležečega sveta tako, da se na površju voda v njega vtekati ne more.

f) Na zdrževanje snažnosti pri vodnjakih, lesenih delih ceva, podzidani in uglobivni kadi.

g) Trdno obzidje vodnjaka.

h) gute Anlage der Brunneneindeckung, ſo daß der Zutritt reiner Luft geſtattet, der Zufluß von Regen- und Abflußwäſſern aber vollſtändig gehindert iſt, hiebei wäre auch die mögliche Verunreinigung des Schachtes durch das Brunnenabflußwaſſer und den Abflußkanal zu berückſichtigen.

§. 10.

In der Regel wird die Beſichtigung des Brunnens mittelſt Befahrung des Schachtes vorgenommen, wobei die nothwendigen Vorſichten gegen Gefährdung durch Stickluft ꝛc. beobachtet werden müſſen.

Nöthigen Falls iſt auch eine chemiſche oder mikroſkopiſche Unterſuchung des Brunnenwaſſers vorzunehmen.

Protokollirung der Unterſuchungsreſultate.

§. 11.

Ueber alle Unterſuchungen iſt ein genaues Protokoll zu führen.

Daſſelbe hat folgende Rubriken zu enthalten:

1. Poſt-Nr.,
2. Gaſſe oder Platz,
3. Haus-Nr.,
4. Name des Beſitzers,
5. Ort des Brunnens,
6. Veranlaßung der Unterſuchung,
7. Name des Brunnenmeiſters,
8. Datum der Unterſuchung,
9. Befund (in dieſe Rubrik ſind einzuſtellen):

a) Sohlentiefe,
b) Durchmeſſer des { Brunnenſchachtes,
„ rohres,

h) Dobro napravo streh nad vodnjakom, tako da se čisti zrak pripusti, pritok deževne in odtočne vode pa popolnoma obrani. Pri tem naj se tudi gleda če ni mogoče, da se šaht vodnjaka od vode ki ima odtekati in po odpeljavnem kanalu ne onesnaži.

§. 10.

Navadno se bo vodnjak na ta način ogledoval, da se kdo v šaht spusti, torej je treba paziti, da se kaka nesreča po dušivnim zraku itd. ne pripeti.

Po potrebi naj se voda vodnjaka kemično ali pa po drobnogledu preiskava.

Zapisnik preiskavnih izidov.

§. 11.

Vse preiskave se v natančni zapisnik zapišejo.

Zapisnik mora imeti nasledne rubrike:

1. Tek štev.,
2. Ulice ali trg,
3. Hišna štev.,
4. Ime posestnika,
5. Kraj vodnjaka,
6. Vzrok preiskave,
7. Ime nadzornika vodnjaka,
8. Določilo komisije (v to rubriko se upiše):

a) Globočina,
b) Poprečnik { vodnjaka,
vodnjakovega ceva,

c) Hubhöhe des Kolbens,
d) Höhe des Waſſers im Brunnen,
e) Schichtenverhältniß,
f) Lokalverhältniß des Brunnens,
g) Quantitative Leiſtung des Brunnens,
h) Beſchaffenheit des Waſſers, Temperatur u. ſ. w.,

10. Gutachten,
11. Auftrag des Magiſtrates,
12. Ausführung.

Dieſe Protokolle, ſowie überhaupt die Akten der Brunnen-Inſpektion ſind geordnet im ſtädt. Bau-Amte zu verwahren.

Anlage neuer Brunnen und Rekonſtruktion ſchon beſtehender Brunnen.

c) Vzdigovalna visočina pumpnega droga,
d) Višina vode v vodnjaku,
e) Lege zemlje,
f) Krajne okolstave vodnjaka,
g) Koliko premore vodnjak,
h) Kakošna je voda, njena gorkota itd.

10. Presoja,
11. Ukaz magistrata,
12. Izpolnjenje.

Te zapisnike, kakor sploh vsa pisanja nadzorstva vodnjakov, hrani redno zložene, mestni stavbeni urad.

Osnova novih in prenaredba že obstoječih vodnjakov.

§. 12.

Die Brunnenbeſchaukommiſſion iſt bei der Anlage neuer Brunnen und Rekonſtruktion ſchon beſtehender Brunnen der nach der Bauordnung abzuhaltenden Baukommiſſion jedesmal beizuziehen und wird ihr Augenmerk dahin zu richten haben, daß die Anlage des neuen Brunnens allen Anforderungen entſpreche, welche die Sorge für das öffentliche Wohl bezüglich der Verſorgung mit Trink- und Nutzwaſſer zu ſtellen hat.

§. 13.

Wird ein Brunnen ſchadhaft, oder deſſen Waſſer untauglich zur Verwendung gefunden, ſo wird die Kommiſſion unverzüglich dem Magiſtrate die Anzeige machen und die geeigneten Anträge ſtellen.

Hierüber hat der Magiſtrat ſogleich die nöthigen Maßregeln anzuordnen, nachdem die nöthige Erhebung des Sachverhaltes mit Zuziehung der Parthei gepflogen wurde.

Ueber die Befolgung dieſer Anordnungen zur Verbeſſerung der Brunnen wacht die Kommiſſion und wird ſich durch unangemeldete Beſchau von der Ausführung überzeugen.

---

§. 12.

Stavbena komisija mora k ogledu, ki je vsled stavbenega reda pri osnovi novih vodnjakov ali pri prenaredbi že obstoječih vselej komisijo za ogledovanje vodnjakov povabiti, ktera ima na to gledati, da osnova novega vodnjaka vsim tirjatvam zadostuje, ktere skrb za občni blagor zarad preskrbovanja z vodo za pijačo in hišne potrebe staviti mora.

§. 13.

Ako se vodnjak poškodvan, ali njegova voda za vžitek nepripravna spozna, bo komisija to koj magistratu naznanila in primerne nasvete stavila.

Na to podeli mestni magistrat, ko je stan stvari po izvedencih v nazočnosti stranke poizvedel, nevtegama potrebna povelja.

Nad spolnovanjem teh povelj v pobolšanje vodnjaka čuje komisija, in se bo po nenapovedanem ogledu od izpeljave prepričala.

Reparaturen und Rekonſtruktionen, welche dem erhaltenen Auftrage nicht entſprechen und dem gerügten Gebrechen nicht abhelfen, ſind von Amtswegen zu verhindern und gegen Säumige mit gerechter Strenge vorzugehen.

In dringenden Fällen iſt dem Bürgermeiſter Anzeige zu erſtatten. Bei gefahrdrohenden Gebrechen des Brunnens iſt derſelbe zu ſperren äußerſten Falls auch die Verſchüttung anzuordnen.

Allgemeine Beſtimmungen.

§. 14.

Um die Erreichung der der Brunnenbeſchau geſtellten Aufgaben zu ermöglichen, werden nachſtehende allgemein bindende Anordnungen getroffen:

a) Die Anlage neuer Brunnen, ſo wie die Vornahme größerer Reparaturen ſchon beſtehender Brunnen, als da ſind: die Unterfahrung derſelben, oder die Erneuerung des Schachtmauerwerkes iſt nur über erfolgte behördliche Bewilligung geſtattet.

b) Die Brunnenbeſitzer ſind verpflichtet, auf die Reinhaltung der Brunnen die größte Sorgfalt zu verwenden und ſelbe unverweilt einer gründlichen Reinigung zu unterziehen, wenn ſich Anzeichen einer Verunreinigung oder Verſchlechterung des Brunnenwaſſers ergeben.

Vor der Vornahme jeder Brunnenreinigung iſt rechtzeitig die Anzeige an den Magiſtrat zu machen.

c) Die Brunnenbeſitzer ſind verpflichtet, die Unterſuchung der Brunnen durch die Brunnenbeſchaukommiſſion jederzeit zu geſtatten und in geeigneter Weiſe zu fördern.

Sie haben den Anordnungen der Behörde in Bezug auf die Anlage, Reparatur und Reinhaltung der Brunnen genau Folge zu leiſten.

Berufung.

§. 15.

Berufungen gegen Aufträge des Magiſtrates ſind binnen 14 Tagen an den Gemeinderath zu richten. Die Berufung

---

Popravki in prenaredbe, ki danem povelju ne zadostujejo, in grajane napake ne odstranijo, zabranijo se po uradni poti, in proti zanikernežu se bo z pravično ojstrostjo postopalo.

Posebna sila naznani se županu. Pri prav nevarnih napakah vodnjaka, se bo taisti zaprl, in če bi treba bilo, tudi zasul.

Splošne določila.

§. 14.

Da se namen, ki si ga je komisija za ogledovanje vodnjakov stavila, doseže, se naslednje zapovedi, ki vsakega vežejo, določijo:

a) Naprava novih vodnjakov kakor tudi veči poprava že obstoječih, kakor odzidanje taistih, ali ponovljenje obzidja, odvisna je od magistratnega dovolenja, brez kterega se ne sme začeti.

b) Posestniki vodnjakov so dolžni ojstro na to gledati, da se vodnjaki zmirom čisti obdržijo, in taisti koj dobro iztrebijo ako se zapazi da so onesnaženi ali da je voda slabša postala.

Vsako trebenje vodnjaka se mora poprej magistratu naznaniti.

c) Posestniki so dolžni preiskovanje vodnjaka po komisiji za ogledovanje vodnjakov vsaki čas dovoljiti, in po moči pospešiti.

Oni morajo povelja vrada kar se tiče osnove, poprave in snažnosti vodnjaka natančno spolnovati.

Pritožba.

§. 15.

Pritožbe zoper ukaze magistrata morajo se v 14 dnevih srenjskemu zastopu predložiti. Pritožba proti

---

---

gegen einen Auftrag, wodurch die ſogleiche Sperrung des Brunnens angeordnet wird, hat keine aufſchiebende Wirkung.

Koſten der Unterſuchung.

§. 16.

In der Regel werden die mit der Unterſuchung der Brunnen verbundenen Koſten von der Gemeinde getragen. Wenn jedoch ſolche Koſten aus der Nichtbefolgung vorausgegangener magiſtratlicher Aufträge entſpringen, ſo treffen dieſelben den Beſitzer des Brunnens.

Strafbeſtimmung.

§. 17.

Uebertretungen der vorſtehenden Anordnungen werden je nach Beſchaffenheit des Falles entweder von den hiezu berufenen Gerichten nach dem Strafgeſetze behandelt, oder nach den §§. 109, 110 und 111 der prov. Gem.-Ordg. für Laibach geahndet.

Vom Gemeinderathe der Landeshauptſtadt
Laibach am 20. Mai 1870.

Dr. Joſef Suppan,
Bürgermeiſter.

---

povelju, ki precejšnji zapor vodnjaka ukazuje, nima odločivne moči.

Stroški preiskave.

§. 16.

Navadno bode stroške preiskave vodnjakov srenja plačala.

Če pa ti stroški iz neizpolnovanja danih magistratnih zapovedi nastanejo, zadenejo taisti posestnika vodnjaka.

Kaznovanje.

§. 17.

Prestopki tukaj omenjenih zapovedi, bodo po tem kaki so, ali od za to poklicane sodnije, ali pa po §§. 109, 110 in 111 začasnega srenjskega reda za Ljubljano, kaznovani.

Od srenjskega zastopa ljubljanskega glavnega
mesta 20. maja 1870.

Dr. Jožef Suppan,
župan.

Slovanska knjižnica
6K M
C 8356
66009020901
COBISS ©
Mestna knjižnica Ljubljana

Druck von Joſef Blasnik in Laibach.